



## Classification of MA and PhD Theses in Arabic Language Teaching in Iranian Universities

(Meta-analytic Study: A Case Study of the University of Isfahan, Tarbiyat Modarres University, and Shiraz University)

Farzaneh Haji  
Qasemi\*  
Narges Ganji



Assistant Professor of Arabic Language and Literature,  
Isfahan University, Iran.  
Associate Professor of Arabic Language and Literature, Isfahan  
University, Iran.

### Keywords:

- Iranian universities
- Arabic departments
- Teaching Arabic
- Meta-analysis

### Abstract

Over the last two decades, a significant increase has been witnessed in the number of MA and PhD theses in the field of Arabic Language Teaching. Therefore, the departments of Arabic Language and Literature in Iranian universities felt the lack of a field independent of Arabic literature, which eventually led to the proposal for Arabic Language Teaching. Tarbiyat Modarres University (2013), the University of Isfahan (2015), and Shiraz University (2019) responded to this need. Considering that the subjects studied by the researchers determine the direction of the scientific disciplines and their approach to some extent, this study tried to find an answer to the main question “Which aspect of Arabic language teaching has been the focus of academic research?” To this aim, the present study tried to rely on the meta-analysis method to categorise the approach of 66 defended theses and dissertations (58 MA and 8 PhD theses) in the aforementioned universities in terms of the content of articles and in ten main topics. The results show that the majority of theses and dissertations have analysed content and methodology (37%), educational strategies (21%), and pragmatics (13%). Neglected topics to be studied were Arabic for children and adolescents, the impact of psychological and educational issues on language skills development, test analysis, topics examining job challenges and offering solutions that pave the way for entrepreneurship for Arabic graduates and language learners at both the national and international levels.

\* [f.hajiqasemi@fgn.ui.ac.ir](mailto:f.hajiqasemi@fgn.ui.ac.ir) (Corresponding Author)



## 1. Introduction

It is undeniable that there has been a significant increase in the interest of Iranians in teaching and learning Arabic since the Islamic Revolution. This growing interest has led to the establishment of a Master's course in Arabic Language Teaching at the Ministry of Higher Education, starting with the Tarbiyat Modarres University (2013), the University of Isfahan (2015), and Shiraz University (2019). The university of Isfahan and Tarbiyat Modarres University have also witnessed research and dissertations studying educational issues related to the Arabic language and its literature in the previous decades. Many of these studies focused on identifying the difficulties faced by learners and teachers of the Arabic language from a linguistic perspective and on presenting solutions to address these problems.

### 1.2. Research Question(s)

We will be addressing the following question:

1. What specific topics have researchers focused on in their MA and PhD theses related to Arabic language education research in Iranian universities such as the University of Isfahan, Tarbiyat-Modarres University, and Shiraz University?

## 2. Literature Review

Language plays a crucial role in a person's social and family life. It is the means through which we communicate with others. As such, individuals often wonder what skills they need to master, what resources are useful for both speakers and non-speakers, and what methods and strategies are most effective.

Functional linguistics aims to answer these questions for teachers and learners through its various branches, including linguistic psychology and sociolinguistics. Additionally, applied linguistics focuses on the fundamentals of teaching and learning, such as the curriculum, educational methods, content, and assessments.

The curriculum is a comprehensive plan that encompasses educational resources and activities. It is based on analysing the learners' needs and motivations, aiming to achieve desired educational objectives.

The evaluation is the final stage of the education process. It helps to determine the effectiveness of teaching methods, classroom and extracurricular exercises, and students' knowledge and competence level.

There are some publications that discuss teaching Arabic to non-native speakers, like:

-Kazemi Najafabadi. (2016). *The History of Arabic Language Education in Iran, Based on Articles and Theses*.

- Haji Qasemi and Ganji. (2021). *Research Approaches to Arabic Language Teaching in Iran (a Description and Analysis of the Research Over a Twenty-Year Period (2001-2020))*.

## 3. Methodology

The purpose of this research was to monitor MA and PhD theses related to the teaching and learning of the Arabic language from 1990 to 2021. The study utilised a meta-analytical approach to identify trends in university research that focused on teaching Arabic to Iranian students.

During a specific period, several public universities in Iran, such as the Statistical Society, the University of Isfahan, Tarbiyat Modarres University, and Shiraz University have discussed issues related to MA and PhD theses. To prepare a research sample, a list of these theses and dissertations was compiled. The collection process involved gathering them from various sources including the Parsa system website, the research website of Tarbiyat Modarres University, the library of the Faculty of Foreign Languages, and inquiries from those working in the Arabic Language Department at Shiraz University.

The research sample consisted of 66 theses, including 58 master's and eight doctoral theses. These theses were categorised into ten topics based on the main concepts that researchers and students in the field of foreign language education are interested in.

#### 4. Results & Discussion

According to the graph and information in the table, the analysis of educational content (21 theses) and educational strategies (10 theses) are the topics that interest postgraduate students the most, particularly at the master's level. On the other hand, the topic that has the least interest is related to teaching Arabic to children and young people, with only one thesis on this subject.

The reason behind the growing popularity of language education and its related subjects is that many master's degree students are high school teachers. These teachers wish to study the content of textbooks.

In the doctoral stage, the most popular topics are limited to educational strategies (4 theses) and educational content analysis (3 theses).

According to descriptive statistics, "educational content analysis" occupied 36% of the space in published materials, indicating a greater interest in studying textbooks than in evaluating the learning and teaching process. This may be due to several reasons, such as deficits in textbooks over the years, the importance of content and its impact on learners, and the fact that studying textbook content does not require extensive tools like laboratory equipment, questionnaires, and statistical analyses. Moreover, many graduate students in language education or doctoral candidates are secondary school teachers who need to study textbooks and their content. Therefore, they often conduct experimental or quasi-experimental studies in the area of language teaching strategies.

#### 5. Conclusion

The study found that the majority of theses and dissertations focused on content analysis (36%), educational strategies (21%), and problems (13%). This trend towards these topics could be attributed to addressing scientific and technical standards in teaching content, identifying linguistic deficits, and providing solutions in line with the latest developments in linguistics.

However, some topics have not been explored but deserve academic attention, such as Arabic for children and adolescents, the impact of psychological and educational issues on language skills, analysing exam questions, and topics that reveal professional challenges and solutions.

The study also revealed a significant increase in the discussion of dissertations and theses from the year 2016 to 2019. Tarbiyat Modarres Univeristy had a higher share of the discussion during this period compared to the University of Isfahan and Shiraz University, except for recent years where there has been an increase in the discussion at these universities.


#### 6. References

- Al-Sayyid Ali, M. (2011). *Modern trends and applications in curricula and teaching methods*. Dar Al-Massira.
- Askari, S. (2010). A critical study of topic selection and title drafting in Arabic articles of research journals. *Journal of Arabic Language and Literature*, 1 (2), 97-118. <https://doi.org/10.22067/jall.v1i2.8939.pp97-118>
- Bakhtiari, H. (2012). Textbook design template. *Journal of Management on Police Training*, 4 (20), 39-61.
- Bani Khalaf, H. (2019). The trends of the field education teachers in Sharoor province towards investment using realistic assessment methods in teaching. *Journal of Educational Sciences and Human Studies*, 1 (6), 104-127. <https://doi.org/10.55074/hesj.v1i6.56.pp104-127>
- Cook, G. (2006). *Applied linguistics*. Oxford University.
- Ganji, N., & Haji Qasemi, F. (2020). The position of traditional works on verbal errors (A descriptive and analytical study: Al-Adab Al-Katib by Ibn Qutayba; "Correcting the Tongue" as an example). *AL-Lisaniyyat*, 26 (2), 164-175.
- Haji Qasemi, F., & Ganji, N. (2021). Research approaches to Arabic language teaching in Iran (A description and analysis of the research over a twenty-year period (2001-2020).

- Studies in Arabic Teaching and Learning*, 5 (2), 11-32. <https://doi.org/10.22099/jsatl.2021.40703.1129>.pp11-32
- Haji Qasemi, F., & Kazemi Najafabadi, S. (2017). The position of linguistics among academic books in the field of Arabic language and literature (A case study of the book *Fiqh Al-Laghga Al-Arabi* and *'Alm Al-Laghga Al-Hadith*). *University Textbooks; Research and Writing*, 21 (40), 73-93. <https://doi.org/20.1001.1.26767503.1396.21.40.4.9>.pp73-93
- Haji Qasemi, F. (2020). *Content analysis of teaching the writing skills (Adab al-Insha') in old Arabic texts: Adab al-Katib, al-Alfaz' al-Kitabiah, and Feghh al-Loghah va Asrar al-Arabiah*. (Doctoral dissertation, The University of Isfahan). Faculty of Foreign Languages.
- Harmer, J. (2014). *The practice of English language teaching*. PEARSON.
- Kazemi Najafabadi, S. (2016). The history of Arabic language education in Iran, based on articles and theses. *Ayeneh-ye Pazhoohesh*, 27 (160), 111-122.
- Kharma, N., & Hajjaj, A. (1998). *Teaching and learning foreign languages*. Aalam Al-Maarifa.
- Mirlouhi, H. (1992). The study of the Criteria for selecting content. *Education and Training*, (30), 68-36.
- Mirzaei, F., Parvini, KH., & Salimi, A. (2008). A report-like analysis of articles published in the first ten issues of the journal of the Iranian association of Arabic language and literature. *Iranian Society of Arabic Language and Literature*, 4 (10), 165-180. <https://doi.org/20.1001.1.23456361.1429.4.10.9.5>.pp165-180
- Mohseni Nejad, S. (2018). *Methods of second language teaching based on communicative approach in teaching Arabic language*. Imam Sadiq University.
- Noon Center for Writing and Translation. (2011). *Teaching methods and strategies*. Jamaiiat Al-Maarif Al-Islamiia Al-Thaqafia.
- Nunan, D. (2014). *Syllabus design*. Oxford University.
- Rahmani, I. (2011). Analysis of grammatical errors made by fourth-level Arabic language students at Shiraz University. *Arabic Magazine for Non-native Speakers*. 8 (11), 168-151.
- Rea-Dickins, P., & Germaine, K. (1992). *Evaluation*. Oxford University.
- Richards, J., & Schmidt, R. (2010). *Longman dictionary of teaching and applied linguistics*. PEARSON.
- Richards, J., Rodgers, Th. (2014). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge.
- Saif, A. (2023). *Modern education psychology: Psychology of learning and instruction*. Doran.
- Schunk, D. (2008). *Learning theories an educational perspective*. PEARSON.
- Shahhata, H., & Al-Najjar, Z. (2003). *Dictionary of educational and psychological terms*. Al-Dar Al-Mesria Al-obnaniya.
- Tammar, N., & Ibn Barika, A. (n.d). *Educational curricula and educational evaluation*.
- Book:**
- Pallant, J. (2020). *SPSS survival manual: A step by step guide to data analysis using IBM SPSS*. Routledge.
- Thesis:**
- Rahimi, M. (2016). *Task complexity, affective factors, and pre-task planning: Effects on L2 writing production* (Doctoral dissertation, The University of Auckland). University of Auckland Research Repository, ResearchSpace.
- Article:**
- Rasouli, F., & Ahmadi, O. (2021). The motivational impact of enhancing reading comprehension through pictorial fictions on the involvement of Iranian EFL students in writing activities. *Cihan University-Erbil Journal of Humanities and Social Sciences*, 5(1), 82-87. <https://doi.org/10.24086/cuejhss.v5n1y2021>.pp82-87



## گونه‌شناسی پایان‌نامه‌های ارشد و دکتری «آموزش زبان عربی» در دانشگاه‌های ایران (بررسی فراتحلیلی: مورد پژوهشی دانشگاه‌های اصفهان، تربیت‌مدرس و شیراز)

فرزانه حاجی‌قاسمی\*  استادیار بخش زبان و ادبیات عربی دانشگاه اصفهان، ایران.  
نرگس گنجی دانشیار بخش زبان و ادبیات عربی دانشگاه اصفهان، ایران.

### چکیده

در دو دهه‌ی گذشته، شمار پایان‌نامه‌های ارشد و دکتری در زمینه‌ی مسائل «آموزش زبان عربی» افزایش چشمگیری یافته‌است و به نظر می‌رسد احساس نیاز گروه‌های زبان و ادبیات عربی دانشگاه‌های ایران به این گونه پژوهش‌ها موجب شده‌است که رشته‌ای خاص آموزش زبان عربی - در کنار رشته‌ی ادبیات عربی - در برخی از دانشگاه‌های دولتی ایران تأسیس گردد؛ از جمله: تربیت‌مدرس (۱۳۹۲ش)، اصفهان (۱۳۹۴ش) و شیراز (۱۳۹۸ش) از آنجا که موضوعات پژوهش‌های دانشگاهی، مسیر رشته‌های علمی و رویکردشان را تا حدودی مشخص می‌کند، پژوهش حاضر سعی خود را بر آن گذاشته‌است تا با تکیه بر روش فراتحلیل رویکرد ۶۶ پایان‌نامه‌ی ارشد و دکتری دفاع‌شده (۵۸ ارشد و ۸ دکتری) را در دانشگاه‌های یادشده برحسب محتوای مقالات، بررسی و در ده موضوع اصلی شامل راهبردهای آموزشی، آسیب‌شناسی، تحلیل خطا، تحلیل محتوا، تحلیل سؤالات امتحانی، نیازهای آموزشی و شغلی، عربی برای کودکان و نوجوانان، مسائل روان‌شناسی - تربیتی، برنامه‌ریزی درسی، مهارت‌های زبانی دسته‌بندی کرده‌است تا پاسخی برای پرسش اصلی بیابد؛ کدام‌یک از جنبه‌های آموزش زبان عربی مورد توجه پژوهش‌های دانشگاهی بوده‌است. نتایج گویای آن است که بخش عمده‌ای از پایان‌نامه‌های ارشد و رساله‌های دکتری به تحلیل محتوا ۳۶٪، راهبردهای آموزشی ۲۱٪ و آسیب‌شناسی ۱۳٪ پرداخته‌اند. از دلایل احتمالی گرایش به این موضوعات می‌توان چنین مواردی را نام برد: بررسی معیارهای علمی و فنی در تولید محتوای آموزشی و بازشناسی نقاط مثبت و منفی آن، شناخت عوامل ناتوانی زبانی، ارائه راه‌حلهایی متناسب با به‌روزترین دستاوردهای زبان‌شناسی. از مهم‌ترین موضوعات مغفول‌مانده در پژوهش‌ها که قابلیت بررسی علمی دارند، عبارت است از عربی برای کودکان و نوجوانان، تأثیر مسائل روان‌شناختی و تربیتی بر تقویت مهارت‌های زبانی، تحلیل سؤالات امتحانی، و موضوعاتی که چالش‌های شغلی را بررسی می‌کند و به ارائه‌ی راه‌حلهایی می‌پردازد که مسیر کارآفرینی را برای دانش‌آموختگان و زبان‌آموزان عربی در دو سطح ملی و بین‌المللی هموار می‌سازد.


### واژگان کلیدی:

- پژوهش‌های دانشگاهی
- دانشگاه‌های ایران
- گروه‌های زبان عربی
- آموزش عربی
- فراتحلیل

(نویسنده مسئول) \*[f.hajiqasemi@fgn.ui.ac.ir](mailto:f.hajiqasemi@fgn.ui.ac.ir)



## تصنيف الرسائل والأطاريح في "تعليمية اللغة العربية" بالجامعات الإيرانية (دراسة ميتاتحليلية: تركيزاً على جامعات أصفهان، وتربيت مدرّس، وشيراز)

فرزانه حاجي قاسمي\*  أستاذة مساعدة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة أصفهان، إيران.  
نرگس گنجی أستاذة مشاركة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة أصفهان، إيران.

### الملخص

ازداد عدد الرسائل والأطاريح في تعليمية اللغة العربية منذ العقدین الأخيرین حيث يبدو أنّ حاجة أقسام اللغة العربية وآدابها في الجامعات الإيرانية إلى مثل هذه الأبحاث أدّت إلى تأسيس فرع مخصص بتعليم اللغة العربية - بجانب فرع الأدب العربي - في عدد من الجامعات الحكومية؛ منها: تربيت مدرّس (٢٠١٣م)، وأصفهان (٢٠١٥م)، وشيراز (٢٠١٩م). بما أنّ المواضيع التي يقوم الباحثون بدراساتها تحدد لنا مسار الفروع العلمية واتجاهاتها إلى حد بعيد فقد حاول بحثنا الحالي إلى تناول اتجاهات ٦٦ رسالة وأطروحة نوقشت (٥٨ في الماجستير و٨ في الدكتوراه) في الجامعات المذكورة وتمّ تصنيفها موضوعياً في عشرة أقسام مستنداً إلى منهج ميتاتحليلي ليجيب عن السؤال الرئيس وهو أيّ جانب من جوانب تعليمية اللغة العربية قد كان في محطّ اهتمام الباحثين في الدراسات الجامعية. أظهرت النتائج أنّ معظم الرسائل والأطاريح اتجهت إلى تحليل المحتوى ٣٦٪ والإستراتيجيات التعليمية ٢١٪ ثم الإشكاليات ١٣٪. أما المواضيع التي لم تكن مدروسة في حين أنّها جديرة بالتناول الأكاديمي فهي العربية للصغار والناشئة، وأثر القضايا النفسية والتربوية في تعزيز المهارات اللغوية، وتحليل أسئلة الاختبارات، ومواضيع تكشف دراستها عن تحديات مهنية وحلول تمهّد الطريق لخلق الفرص المهنية لدى المتخرجين ومتعلّمي العربية بالمستويين الوطني والدولي.

### الكلمات الدلّلية:

- الأبحاث الجامعية،
- الجامعات الإيرانية
- أقسام اللغة العربية
- تعليمية العربية
- ميتاتحليلي

(الكاتب المسؤول) \* [f.hajiqasemi@fgn.ui.ac.ir](mailto:f.hajiqasemi@fgn.ui.ac.ir)



### التمهيد

لا منازع في تزايد اهتمام الإيرانيين بتعليم العربية وتعلّمها بعد الثورة الإسلامية بشكل ملحوظ؛ ضمن تزايد الاهتمام باختصاص اللغة العربية وآدابها والتي أدّت إلى تأسيس ماجستير تعليم اللغة العربية في وزارة التعليم العالي (العلوم والأبحاث والتكنولوجيا) ابتداءً بجامعة تربيت مدرّس (٢٠١٣م)، وأصفهان (٢٠١٥م) وشيراز (٢٠١٩م). بجانب ذلك شهد كلّ من جامعتي أصفهان وتربيت مدرّس أبحاثاً ورسائل تدرس القضايا التعليمية قبل إنشاء الفرع المذكور في العقود السابقة، ضمن فرع العربية وآدابها حيث تمّ توظيف عدد من الرسائل والأطاريح في معرفة مشكلات متعلمي اللغة العربية ومدرّسيها، ومعالجة تلك الصعوبات من منظور اللغويين، وفي تقديم حلول مناسبة لها عبر الاعتماد على إستراتيجيات التدريس الحديثة للكشف عن حاجات الفرع والانتفاع بتجارب تراكمت خلال عدة عقود.

بما أنّ الرسائل الجامعية والمواضيع المدروسة فيها تحدّد لنا مسار الفروع العلمية واتجاهاتها إلى حدّ بعيد فقد ظهرت ضرورة تناول اتجاهات الرسائل والأطاريح التي قد اعتمدت على تعليمية اللغة العربية في إيران بالجامعات المذكورة مستنداً إلى منهج ميتاتحليلي لتقديم وثيقة علمية تاريخية لا يمكننا تجاهلها، وتقديم خدمة نافعة للباحثين والدارسين في تعليم اللغة العربية وتعلّمها نظراً إلى توسيع الأبحاث الأكاديمية في الحقل التعليمي إذ يضع بين أيديهم صورة واضحة المعالم لما أُنجِز في هذا الحقل العلمي.

انطلاقاً من هذا، قمنا برصد الرسائل والأطاريح التي ترتبط بقضايا تعليم اللغة العربية وتعلّمها من (١٩٩٠م) إلى (٢٠٢١م) عبر المواقع الإلكترونية (نظام پارسه، وموقع الأبحاث التابع لجامعة تربيت مدرّس، ومكتبة كلية اللغات الأجنبية بجامعة أصفهان) واستفسار المشتغلين في قسم اللغة العربية بجامعة شيراز (جامعة شيراز)؛ ثمّ عالج البحث الحالي ٦٦ رسالة<sup>١</sup> (٥٨ رسالة الماجستير و ٨ أطاريح الدكتوراه) تمّ تصنيفها في عشرة مواضيع (الإستراتيجيات التعليمية، والإشكاليات، وتحليل الأخطاء، وتحليل المحتوى التعليمي، وتحليل الأسئلة الامتحانية، وتعليم العربية للصغار والناشئة، ودراسة الحاجات التعليمية والمهنية، والقضايا النفسية-التربوية، والمناهج الدراسية، والمهارات اللغوية) ساعياً إلى الإجابة عمّا يلي من الأسئلة:

١- ما المواضيع التي كانت في محطّ اهتمام الباحثين الرسائل والأطاريح في "تعليمية اللغة العربية"

بالجامعات الإيرانية (أصفهان، وتربيت مدرّس، وشيراز)؟

٢- ما الأسباب الكامنة وراء زيادة اهتمام الباحثين بدراسة المحتوى التدريسي على سائر المجالات؟

٣- ما المقترحات الأساسية لتسديد ما تنقصه الرسائل والأطاريح في الحقل المذكور؟



### الدراسات السابقة

على أساس ما تصفحنا في تناولنا المواقع والمجلات العلمية المحكمة لم نجد بحثاً تناول تصنيف الرسائل الجامعية التي قد أنجزت في مجال تعلّم العربية وتعليمها لدى غير الناطقين بالعربية وما يتعلق به على الإطلاق ولكنّ هناك بحوثاً ألقت النظر إلى دراسات أكاديمية تركّز على اللغة العربية وآدابها بشكل عام وإلى منشورات تسلط الضوء على قضايا تعلّم العربية وتعليمها لدى الناطقين بغيرها بشكل خاص فنشير إلى عدد منها فيما يلي:

- ميرزائي وزملاؤه، (١٣٨٧ ش)، قد درسوا ٨٥ مقالة (٣٧ مقالة باللغة العربية و٤٨ مقالة باللغة الفارسية) أنشّرت في عشرة أعداد الأولى من مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدابها، مشيرين إلى مواطن الضعف في أوراق البحث المرسلة إلى المجلة نحو العنوان غير الواضح. وأظهرت النتيجة أنّ أهم المواضيع التي وقفت المقالات عليها هي: تعليم اللغة واللسانيات في الأدب المعاصر، والأدب المقارن، والنقد الأدبي.

- عسكري، (١٣٨٩ ش)، قد تناول عناوين أكثر من ثمانين مقالة علمية محكمة طبعت في المجلات التخصصية للغة العربية وآدابها وفقاً لمعايير اختيار العنوان المناسب. تبين النتائج أنّ للمنشورات كلّها - بغض النظر عن عددها - عناوين مبسطة ومتشابهة فهذا الأمر يعود إلى أنّ الباحث لم يتعرف على مبادئ البحث العلمي وأصوله أو لم يهتم باختيار عنوان مناسب.

- كاظمي نجف آبادي، (١٣٩٥ ش)، استعرضت في بحثها المقالات والرسائل التي اعتنت بقضايا تعليم اللغة العربية منذ سنة ١٣٢٠ هـ.ش إلى ١٣٩٤ هـ.ش فقط. وجدّ بالذکر أنّ المقالات المدروسة تم نشرها في المجلات المحكمة وغيرها طوال الفترة المحددة كمجلة "رشد". نجد في هذا البحث جداول تحتوي على معلومات عن الجامعات والدراسات التي تناولتها تلك المقالات والرسائل. أظهرت النتيجة أنّ الباحثين قد اهتموا بتعليم العربية في الثانوية الثانية اهتماماً أكثر من المواضيع الأخرى؛ منها: دراسة الكتب المدرسية.

- حاجي قاسمي وگنجي، (٢٠٢١م) قامتوا بدراسة ٢٣ مجلة و١٤٢ بحثاً تم طبعها ونشرها منذ سنة ٢٠٠١م إلى ٢٠٢٠م في قضايا تعليم العربية وتعلّمها عند الناطقين بالفارسية من الإيرانيين مرتكزاً على منهج تحليل المحتوى الكميّ الكيفي فمن ثمّ صنّفت المنشورات موضوعياً في ثماني مجموعات حتى تكشف عن المواضيع الأكثر اهتماماً لدى الباحثين، وعن تفضيلهم اللغة الفارسية أم العربية في تدوين الدراسات، وعن نسبة عدد المنشورات في الفترة المحددة. تسفر هذه البيانات عن زيادة اهتمام الباحثين بدراسات تعالج الطرائق التدريسية والتعلّمية في ثلاث سنوات أخيرة؛ إضافة إلى زيادة عنايتهم بدراسات تتناول المحتويات التعليمية، والتحديات، وبتقديم حلول مناسبة متجهين إلى أنّ تعليم اللغة العربية وآدابها في جامعاتنا ومدارسنا يفتقر إلى آراء علم اللغة التطبيقي وتحديث أنماطه القديمة التي لا تفيد المتعلّمين إفادة تليي حاجاتهم اللغوية كما أنّ النتائج عرضت لنا مستنداً تاريخياً في أبحاث تعليم اللغة العربية وتعلّمها لدى الناطقين بغيرها من الإيرانيين.

أما بالنسبة للدراسة المتواضعة التي قد ارتكزت على رصد مواضيع الأبحاث الجامعية في تعليمية اللغة العربية طوال الفترة المحددة (٢٠٢١-١٩٩٠م) باعتبارها مستنداً تاريخياً فهي تجدر بالاهتمام ويستدعى الأمر إنجاز مثل هذا العمل ليتبين لنا مدى اهتمام الرسائل والأطاريح بالحاجات العلمية. في واقع الأمر، يكشف عمّا تنقصه هذه الدراسات، وعمّا يليق بالدارسين القيام بسدّه في النطاقات التي تفتقر إلى أكثر من التعمق والتمحيص كما يمكن تسليط الضوء على الموضوعات المدروسة العلمية والتعليمية من وجهات نظر مما يفيد المختصين علماً في تحديث وتطوير الدراسات السابقة.

### مراجعة الأدب النظري

من البديهي أنّ الإنسان لا نصيب له في حياته الاجتماعية والعائلية إلا باستخدام اللغة في تواصله مع الآخرين من أبناء اللغة وغيرهم؛ حيث يقال إنّ: «اللغة قلب الحياة البشرية» (كوك، ٢٠٠٦: ٣) وبها يعلم ويتعلم. ففي هذا المسار، يواجه كثير من الأسئلة نحو ما المهارات التي يجب التمكن منها؛ وما المصادر التعليمية التي تفيد المتحدثين وغير المتحدثين بها، وما الطرائق والإستراتيجيات الأكثر فائدة، وإلى ذلك.

قد اهتمّ علم اللغة الوظيفي بالإجابة عن هذه الأسئلة الموجهة إلى المعلم والمتعلم خلال فروع قد تفرعت منه واتجاهاتها المتنوعة؛ منها: علم النفس اللغوي (Psycholinguistics)، وعلم اللغة الاجتماعي (Sociolinguistics)؛ وإضافة إلى ذلك، اعتنت اللسانيات التطبيقية بإعداد أساسيات في عمليتي التعليم والتعلم كالمناهج الدراسي (Curriculums)، والطرائق التعليمية (Teaching Methods)، والمحتوى (Content) والاختبارات (Testing).

### المناهج الدراسي

في كثير من الأحيان نجد أنّ مفهوم المنهج الدراسي قد التبس بمفهوم المقرر (Syllabus) الدراسي أو المادة الدراسية؛ فيبرز لنا التعرف على مكونات المنهج الدراسي أنّ هناك فروقاً بينها. يمكن القول إنّ المنهج الدراسي كمفهوم عام يتجلى في تخطيط تعليمي لها مصادر وأنشطة، ويتبع فيه تحليل حاجات (Need Analysis) المتعلم والدوافع (Motivation)، وتحقيق الأهداف التعليمية المنشودة، واختيار الطرائق التدريسية وأدوات التقويم (السيد علي، ٢٠١١: ٢٠-٢١؛ خرما وحجاج، ١٩٩٨: ١٨٣؛ محسنى نجاد، ٢٠١٨: ٦٤-٦٥) هادفاً إلى إظهار تعديلات سلوكية في المتعلم (تمار وابن بريكة، د.ت: ٤-٢؛ ريتشاردز وإشميت، ٢٠١٠: ١٥٢-١٥١) والتي تدلّ على أنّ عملية التعلم والتعليم تكون ناجحة؛ في حين أنّ المقرر يهدف إلى اختيار المحتوى وتسلسله وهو يجيب عن "ماذا يتعلم" (نونان، ٢٠١٤: ٥-٦).

### المحتوى التعليمي

يتكوّن المحتوى التدريسي أو المادة التعليمية، باعتبارها عنصراً رئيسياً للمنهاج الدراسي، من المفردات، والصور، والنصوص، والأفكار، وما يراد تحصيله. يتم اختيار عناصرها على معايير ومؤشرات تناسب حاجات المتعلّم، ومعارفه السابقة (Prior Knowledge)، ومستوياته لتعليم مادة تحقق أهدافاً مرجوة وتتبع أغراضاً نحو الغرض الأكاديمي (Academic purpose)، والتجاري (Business purpose)، والديني (Religious purpose)، والمهني (Occupational purpose)، ويتم تقديم تلك العناصر بناء على تسلسل منطقي فيهماها يؤدي إلى فشل المنهاج الدراسي وأهدافها المنشودة.

سبقنا القول إنّ إعداد الموادّ والمحتويات التدريسية يعدّ ركناً أساسياً في عملية التعلّم والتعليم حيث يتضح أنّ اختيار المحتوى غير الملائم لا ينتهي إلى استثمار تلك العملية كما يتوقع (ميرلوي، ١٣٧١: ٣٨) «من ثمّ يُرجى بذل مؤلّفي الكتب أقصى جهدهم في اختيار وترتيب المحتوى المناسب حتى يحصل على أعلى مستوى في تلبية الاحتياجات التعليمية-التعلمية» (حاجي قاسمي، ٢٠٢٠: ٢٩).

### التقويم

إنّ التقويم (Evaluation) يُكمل عملية التعليم بوصفه المرحلة الأخيرة من الأنشطة التدريسية التي تجري في الفصل ويعدّ أداة القياس (Measurement) سواء كيفياً كان أم كمياً وله منهجية تتمّ بأشكال مختلفة؛ منها: الاختبار (Test) الشفوي والكتابي، والمقابلة (Interview)، والاستبيان (Questionnaire) (شحاتة والنجار، ٢٠٠٣: ٢٤؛ سيف، ٢٠٢٣: ٦٠١-٥٩٨). يكشف التقويم عن مدى فاعلية طرائق التدريس والتدريبات الصفية واللاصفية، ومستوى الطلاب المعرفي وكفاءتهم، ومواطن الضعف والقوة، وتحقيق الأهداف المرجوة، والتحصيل (زيا-ديكنز وجرمن، ١٩٩٢م: ٣ وبني خلف، ٢٠١٩م: ١٠٧).

### الطرائق التدريسية

يكون المعلّم الناجح بحاجة إلى إطار تنبني عليه العملية تلبية الحاجات والأهداف المنشودة، ويحدّد له أجواء تدريسية تتمثل في مشاركة المتعلّم، والأنشطة التعليمية، وغيرها. تطلق على هذا الإطار طريقة التدريس (Teaching Method) التي تشمل على افتراضات وإجراءات وتقنيات متعددة تسعى إلى الإجابة عن السؤال الأكثر أهمية وهو «كيف ليعلم المعلّم وكيف ليتعلّم المتعلّم» (هارمر، ٢٠١٤: ٥٤؛ ريتشاردز ورودجرز، ٢٠١٤: ٣٤٦). ومن الواضح أنّ الطريقة المعتمد عليها تلعب دوراً هاماً بحيث يقال: «إنّ المعلم الناجح ما هو إلّا طريقة ناجحة» (مركز نون للتأليف والترجمة: ٢٠١١: ٥٣).

### تحليل الأخطاء (Errors Analysis)

توجد فوائد تدريسية وعلاجية في تناول الأخطاء اللغوية (Linguistic Errors) والتي تسهم في تنمية مهارات المتعلّم من الكفاءة (Competence) والأداء (Performance)؛ منها: «إعداد الموادّ الدراسية، واختيار

أسلوب التدريس المناسب، وصياغة مناهج اللغة» (رحماني، ٢٠١١: ١٥٩)؛ إضافة إلى ذلك، إنَّ الاعتماد على تقديم الأخطاء اللغوية الشائعة يعدّ طريقاً أكثر فائدة في عملية التعليم من منظور علم البيداغوجيا (Pedagogy). وهناك فرع من فروع علم اللغة التطبيقي - ويسمى تحليل الأخطاء.

ظهرت نظرية تحليل الأخطاء اللغوية في المنتصف الثاني من القرن العشرين - نهاية الستينات وبداية السبعينات - في حقل تعليم اللغة الأجنبية/ الثانية بوصفه فرعاً من فروع علم اللغة التطبيقي (اللسانيات الوظيفية) معارضةً اتجاه التحليل التقابلي وهي تسهم في اكتساب اللغة إسهاماً فائتسح مجال النظرية بعد انتشار مقال بت كوردر (Pit Corder) في مجال تعليم اللغات الأجنبية «وهذا يبنّي على معتقدات العلماء الأمريكيين والأوروبيين؛ بينما أنّ هناك مستندات تاريخية تدلّ على أنّ المؤلفات التراثية في تعليم اللغة العربية كانت قد اهتمت بتحليل وإصلاح ما يقع فيه المتعلّم على وجه الخصوص والناس على وجه العموم من اللحن بنوعيه الشفوي والكتابي منذ ألف ومئتي سنة تقريباً ولو بشكل بسيط» (گنجي وحاجي قاسمي، ٢٠٢٠: ١٦٨؛ حاجي-قاسمي، ٢٠٢٠: ٦٦).

### منهجية الدراسة

#### الطريقة

تطرق البحث الحالي إلى رصد الرسائل والأطاريح التي ترتبط بقضايا تعليم اللغة العربية وتعلّمها من (١٩٩٠م) إلى (٢٠٢١م) مستنداً إلى منهج ميتا تحليلي للحصول على الاتجاهات المعتمدة عليها في الأبحاث الجامعية التي قد خاضت تعليمية اللغة العربية لدى المتعلمين الإيرانيين من التلاميذ والطلبة.

فمن هذا المنطلق، تمّ إعداد قائمة من الرسائل والأطاريح ذات الصلة بتلك القضايا، والتي نوقشت في الجامعات الحكومية الإيرانية خلال الفترة المحددة كالمجتمع الإحصائي وفي جامعة أصفهان، وتريت-مدرّس، وشيراز باعتبارها عيّنة البحث. تمّ جمع الرسائل والأطاريح عبر المواقع الإلكترونية (نظام پارسه، وموقع الأبحاث التابع لجامعة تربيت مدرّس، ومكتبة كلية اللغات الأجنبية) واستفسار المشتغلين في قسم اللغة العربية بجامعة شيراز.

بلغ عدد عينة البحث ٦٦ رسالة أي ٥٨ رسالة الماجستير و٨ أطاريح الدكتوراه ثمّ صنّفت في عشرة مواضيع وفقاً للمفاهيم الرئيسة التي تكون محطّ انتباه الباحثين والدراسين في مجال تعليمية اللغة الأجنبية وعلماء اللسانيات التطبيقية كما يلي:

الإستراتيجيات التعليمية، والإشكاليات، وتحليل الأخطاء، وتحليل المحتوى التعليمي، وتحليل الأسئلة الامتحانية، وتعليم العربية للصغار والناشئة، ودراسة الحاجات التعليمية والمهنية، والقضايا النفسية-التربوية، والمناهج الدراسية، والمهارات اللغوية.

## عينة البحث والبيانات

## جدول الرقم ١

## الرسائل والأطاريح بجامعة تربيت مدرّس

العام	المرحلة الدراسية	عنوان الرسالة
١٣٦٩	ماجستير	١. تعليم المحادثة العربية للناطقين بالفارسية وفقاً للمنهج الحديث
١٣٨٩	ماجستير	٢. دراسة نقدية في نصوص كتب العربية وأثرها في تعليم اللغة العربية في الثانوية الثانية
١٣٩١	ماجستير	٣. تعليم النصوص الأدبية في أقسام اللغة العربية وآدابها بالجامعات الإيرانية ومدى تحقق أهدافه
١٣٩١	ماجستير	٤. دراسة نقدية في المواد الدراسية لمهارة الاستماع وفي دور النصوص الأدبية في تعزيز الاستماع في فرع اللغة العربية وآدابها بجامعة إيران الحكومية
١٣٩٣	دكتوراه	٥. تخطيط منهج لتعليم المهارات اللغوية في مرحلة البكالوريوس لأقسام اللغة العربية وآدابها في ضوء المبادئ الحديثة لتعليم اللغة الأجنبية
١٣٩٤	ماجستير	٦. دراسة صعوبات مهارة الاستماع في قسم اللغة العربية بجامعة بيام نور
١٣٩٤	ماجستير	٧. تدريس مهارة الاستماع الطلاب بمرحلة البكالوريوس في فرع اللغة العربية وآدابها بجامعة إيران وفق المجموعات القرآنية
١٣٩٤	ماجستير	٨. دراسة نقدية في كتب صدى الحياة التعليمية من المدخل التواصل
١٣٩٤	ماجستير	٩. إشكالية مادة قراءة النصوص التاريخية بالعربية لدى طلبة البكالوريوس في فرع التاريخ وتقديم الحلول
١٣٩٤	ماجستير	١٠. إشكالية تعليم اللغة العربية لدى طلبة البكالوريوس في فرع اللغة الفارسية وآدابها
١٣٩٥	ماجستير	١١. تحليل محتوى كتب المحادثة في فرع اللغة العربية وآدابها بجامعة بيام نور وفق أهداف وزارة التعليم (تركيزاً على المحادثات في الجزء الثاني والثالث من "المدخل إلى تعلم المكالمة العربية")
١٣٩٥	ماجستير	١٢. إستراتيجيات تعلم مهارة الاستماع في أقسام اللغة العربية وآدابها بجامعة حكومية: دراسة مسحية
١٣٩٥	دكتوراه	١٣. استخدام مهارات التفكير الناقد ومدى تأثيره في العملية التعليمية التعلمية لمقرر النصوص الأدبية العربية بالجامعات الحكومية الإيرانية
١٣٩٥	ماجستير	١٤. إشكالية طرائق حفظ القرآن للناشئين في إيران بعد الثورة الإسلامية وتقديم النمط الأفضل وفقاً لآراء تعليم اللغة
١٣٩٥	ماجستير	١٥. منهجية تعليم اللغة العربية في إيران منذ الإسلام إلى نهاية القرن السادس الهجري
١٣٩٥	ماجستير	١٦. الطرائق والمناهج لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة تحليلية وصفية على ضوء كتاب المؤتمر الدولي الرابع للغة العربية)
١٣٩٦	ماجستير	١٧. تحليل كتب تعليم العربية في الثانوية الأولى وفق الاستعارات المعرفية

عنوان الرسالة	المرحلة الدراسية	العام
١٨. إشكالية أسئلة مادة البلاغة في امتحان القبول للماجستير في أقسام اللغة العربية وآدابها	ماجستير	١٣٩٦
بجامعات إيران الحكومية		
١٩. دراسة نقدية في تعليم اللغة العربية بجامعة الإمام الصادق عليه السلام - قسم الرجال	ماجستير	١٣٩٦
٢٠. إشكالية المنهج الدراسي لتعليم اللغة العربية بمرحلة البكالوريوس في فرع العلوم	ماجستير	١٣٩٦
القرآنية والحديث بجامعات إيران الحكومية		
٢١. إعداد محتوى لتعليم مهارة المحادثة (٣) لطلاب فرع اللغة العربية وآدابها في الجامعات	ماجستير	١٣٩٧
الحكومية في مدينة طهران "دراسة ميدانية في جامعة طهران"		
٢٢. دراسة تحليلية في الأخطاء اللغوية والتحريرية في الرسائل فرع تعليم اللغة العربية	ماجستير	١٣٩٧
بجامعة تربيت مدرس		
٢٣. دراسة إشكالية لاستخدام تقنية بث الأفلام في تدريس مهاراتي الاستماع والمحادثة في	ماجستير	١٣٩٧
أقسام اللغة العربية وآدابها في إيران		
٢٤. دراسة مدى الإنسجام بين تعليم مادة المختبر للعربية والنمط التدريسي لغانيه وبريغز في	ماجستير	١٣٩٧
أقسام اللغة العربية وآدابها		
٢٥. دراسة أثر الدافعية في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب بالجامعات الحكومية في طهران	ماجستير	١٣٩٨
٢٦. دراسة مدى فاعلية الصورة التعليمية في الكتب المدرسية العربية بإيران المرحلة المتوسطة	ماجستير	١٣٩٩
الثانية لفرع الآداب و العلوم الإنسانية منذ سنة ١٣٩٥ إلى ١٣٩٧ ش نموذجاً		
٢٧. فاعلية "الطريقة التكاملية" و "الطريقة المستقلة" في تحسين مهارة الكتابة العربية لدى	دكتوراه	١٤٠٠
الطلبة الإيرانيين في مرحلة البكالوريوس		
٢٨. فاعلية توظيف أدب الأطفال القصصي في تنمية مهارة قراءة اللغة العربية للناطقين	دكتوراه	١٤٠٠
بغيرها في المرحلة الثانوية الأولى في إيران		

## جدول الرقم ٢

الرسائل بجامعة شیراز

عنوان الرسالة	المرحلة الدراسية	العام
١. دراسة صعوبات تواجه التلاميذ في مادتي الصرف والنحو في الثانوية الثانية بمدينة بستك	ماجستير	١٣٩٢
٢. تحليل الحاجات لمحتوى منهج اللغة العربية في مرحلة البكالوريوس لفرع اللغة الفارسية	ماجستير	١٣٩٥
وآدابها وتقديم إطار مطلوب لتخطيط المحتوى		
٣. تحليل محتوى كتاب العربية للصف الثاني في المرحلة الثانوية على أساس أصول اختيار وتنظيم	ماجستير	١٣٩٥
المحتوى		
٤. دراسة مستوى النشاط وغير النشاط في كتاب اللغة العربية للصف السابع والأول للثانوية	ماجستير	١٣٩٥
الأولى وفق رؤية ويليم رومي (دراسة مقارنة)		

عنوان الرسالة	المرحلة الدراسية	العام
٥. فاعلية استخدام التعبير القصصي لتنمية مهارة التحدث لدى طلبة اللغة العربية وآدابها بجامعة شيراز	ماجستير	١٣٩٨
٦. تحليل منهج تعليم اللغة العربية في مرحلة المقدمات بالمدراس الدينية الإيرانية (دراسة الحالة في مدرسة سلطان العلماء بمدينة بستك)	ماجستير	١٣٩٨
٧. النوع الاجتماعي في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (صدى الحياة، العربية للعالم والعربية لغير أبناءها نموذجاً)	ماجستير	١٣٩٨
٨. تحليل حاجات تعليم اللغة العربية لأغراض السياحة الطبية في شيراز	ماجستير	١٣٩٩
٩. تحليل الأخطاء النحوية لدى تلاميذ الثانوية الثانية في امتحانات مادة العربية بمدينة نورآباد	ماجستير	١٣٩٩
١٠. تطوير المحادثات في كتب تعليم اللغة العربية للفرع الأدبي في المدارس الإيرانية	ماجستير	١٤٠٠
١١. تعليم اللغة القائم على المهام؛ تطوير المهام التواصلية الصفية لمستوى A لتعليم المحادثة العربية	ماجستير	١٤٠٠
١٢. التعليم متعدد الثقافات في كتب اللغة العربية للمدراس الثانوية الإيرانية	ماجستير	١٤٠٠

## عرض النتائج

### تصنيف الرسائل والأطاريح موضوعياً

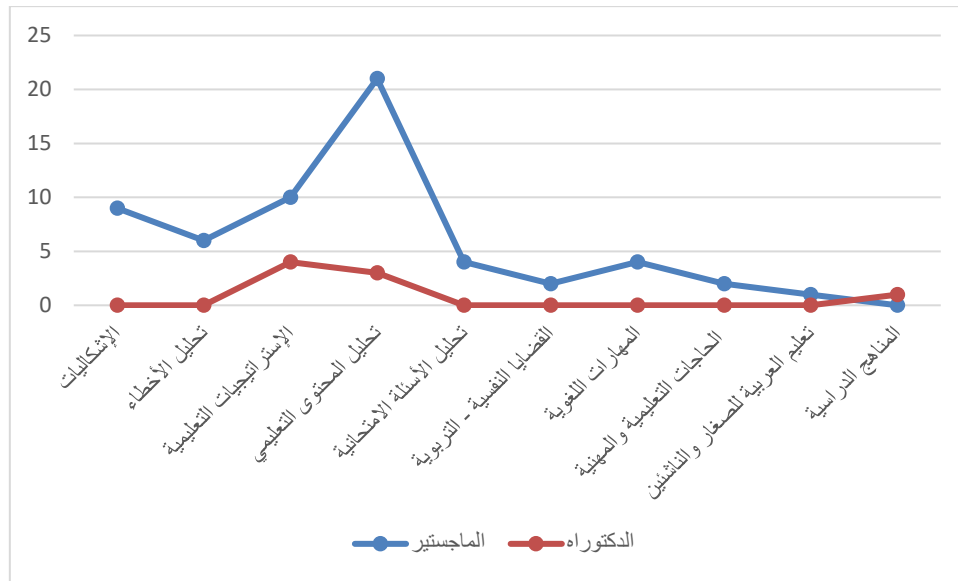
وفقاً لقائمة الرسائل والأطاريح التي خلصنا من تصنيفها الجامعي، نقدم عشرة أقسام تحتوي على مواضيع كانت محور الدراسات الجامعية فيما يلي:

#### جدول الرقم ٣

التصنيف الموضوعي للرسائل والأطاريح

الموضوع	ماجستير	دكتوراه
الإستراتيجيات التعليمية	١٠	٤
الإشكاليات	٩	-
تحليل الأخطاء <sup>١١</sup>	٦	-
تحليل المحتوى التعليمي	٢١	٣
تحليل الأسئلة الامتحانية	٤	-
الحاجات التعليمية والمهنية	٢	-
العربية للصغار والناشئين	١	-
القضايا النفسية-التربوية	٢	-
المناهج الدراسية	-	١
المهارات اللغوية	٤	-

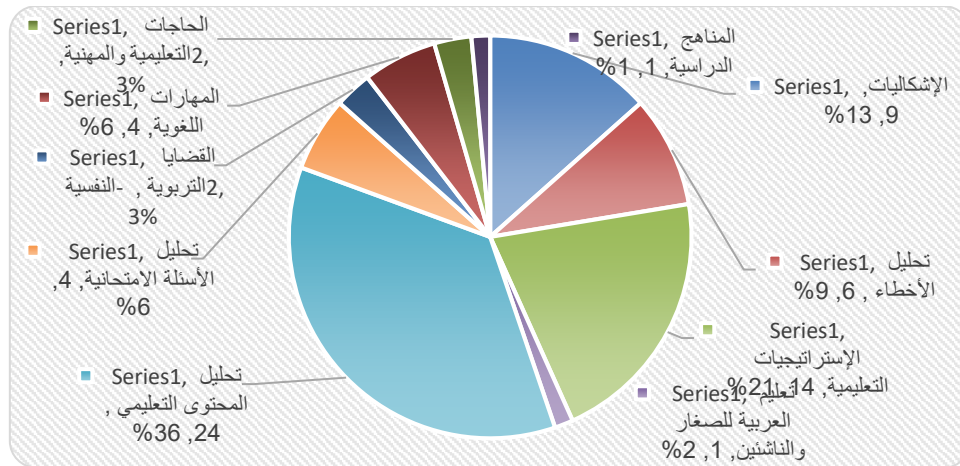




الرسم البياني ١: المقارنة بين الرسائل والأطاريح موضوعياً

يبين الرسم البياني وجدول المعلومات أنّ الموضوع الأكثر عناية لدى طلاب الدراسات العليا خاصة مرحلة الماجستير هو تحليل المحتوى التعليمي (٢١ رسالة) فالإستراتيجيات التعليمية (١٠ رسائل)، والموضوع الأقل عناية هو دراسة ترتبط بتعليم العربية للصغار والناشئين (رسالة واحدة).

يعود سبب ازدياد الاتجاه إلى هذين الموضوعين إلى أنّ معظم طلاب مرحلة الماجستير في فرع تعليم اللغة معلّمون الثانوية الثانية؛ فهم يرغبون في دراسة محتوى الكتب المدرسية والإستراتيجيات المعتمد عليها أو إستراتيجية جديدة حتى يكشف عما تترك من آثار إيجابية وسلبية، والمقارنة بينها وبين الإستراتيجيات القديمة. أما بالنسبة للمواضيع الأكثر اهتماماً في مرحلة الدكتوراه فهي تقتصر على الإستراتيجيات التعليمية (٤ أطاريح) وتحليل المحتوى التعليمي (٣ أطاريح). وجدير بالذكر أنّ طلاب مرحلة الدكتوراه يتخرجون من فرع الأدب العربي وبما أنّ الأقسام تهتم بتدريب الإخصائيين في حقل تعليم اللغة فالأساتذة يقبلون إشراف تلك الأطروحات التي تتناول القضايا التعليمية على وجه العموم وتعالج مادة اللغة العربية في المدارس على وجه الخصوص.



الرسم البياني ٢: النسبة المئوية لمواضيع الرسائل والأطاريح

يشير الإحصاء الوصفي إلى أن "تحليل المحتوى التعليمي" يمثل ٣٦ في المائة قد احتل مساحة أكبر بالنسبة للمواضيع الأخرى والتي رُتبت مساحةً على النحو التالي: "الإستراتيجيات" ٢١ في المائة، و"الإشكاليات" ١٣ في المائة، و"تحليل الأخطاء" ٩ في المائة، و"المهارات اللغوية" و"تحليل الأسئلة الامتحانية" ٦ في المائة، و"القضايا النفسية-التربوية" و"دراسة الحاجات التعليمية والمهنية" ٣ في المائة، و"تعليم العربية للصغار والناشئين" ٢ في المائة، و"المناهج الدراسية" ١ في المائة.

إنّ تفوق موضوع تحليل محتوى الكتب التعليمية على الأخرى يدلنا على أنّ الكتب بوصفها مصدراً تعليمياً بما فيه من المواد تؤثر على تنمية المهارات اللغوية لدى المتعلمين وعلى تلبية حاجاتهم تأثيراً كبيراً (بختاري، ١٣٩١: ٤٥) كما أنّه من الضروري أن يعتمد المحتوى التدريسي على الأساسيات العلمية حتى تحقق الأهداف المحددة في النظام التعليمي (حاجي قاسمي وكاظمي، ١٣٩٦: ٧٥). فهذا الأمر قد انتهى إلى بالغ الاهتمام بدراسة الكتب المدرسية بينما أنّ الباحثين قد تركوا قضية التقييم في عملية التعليم والتدريس باعتبارها مرحلة أساسية.

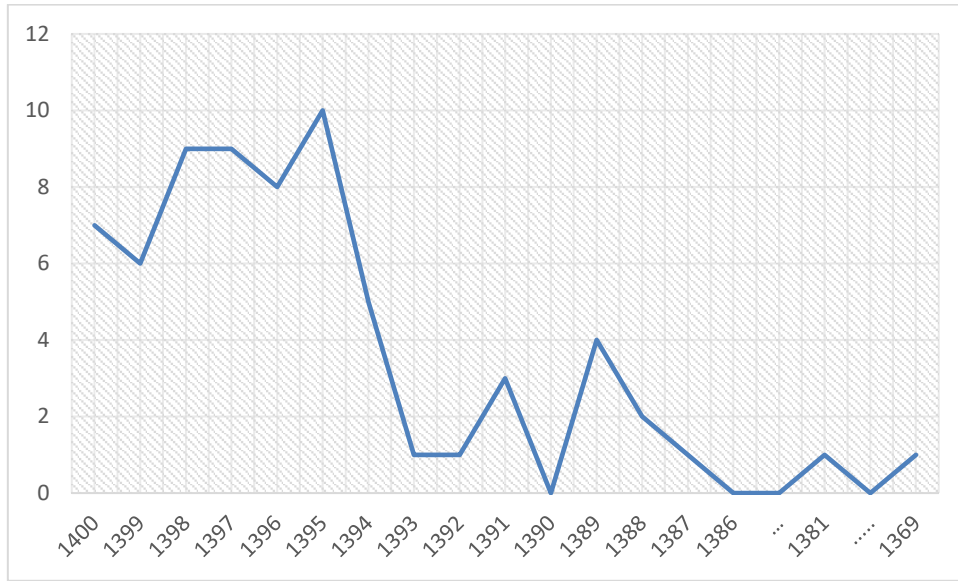
فمن الممكن أن تظهر أسباب ذلك التفوق فيما يلي:

- ١- العجز التعليمي والتعلمي في الكتب المدرسية طوال العقود الأخيرة.
- ٢- مدى أهمية المحتوى وتأثيره البالغ في تأهيل المتعلم وتربيته.
- ٣- الكشف عن الأدوات التدريسية المفيدة والمؤثرة في تقوية المهارات اللغوية وتعزيزها لدى الطلاب والمتعلمين.
- ٤- أحياناً يعود السبب إلى أنّ تناول محتوى الكتب عامة والكتب المدرسية خاصة لا يكون بحاجة إلى المختبر، والاستبانة وتوزيعها، والاختبار القبلي والبعدي، وتحليل المعلومات الإحصائي، وغيرها؛ إضافة إلى ذلك، لا يستغرق تحليل المحتوى وقتاً طويلاً على عكس الدراسات المسحية والتجريبية.

٥- يبدو أنّ كثيراً من الطلاب بمرحلة الماجستير في فرع تعليم اللغة أو بمرحلة الدكتوراه هم معلمون في الثانوية الأولى أو الثانية فمن المطلوب أن يقوموا بدراسة الكتب المدرسية ومحتواها كما أنّنا نجدهم قائمين بالدراسات التجريبية وشبه التجريبية في مجال الإستراتيجيات بشكل أخص.

٦- المقارنة بين المحتوى التعليمي لدى المتقدمين والمتأخرين حتى تكشف النقاط الإيجابية في التعليم عند السلف وما كانوا مهتمين به من الشؤون التربوية فالاستفادة من طريقتهم في يومنا الراهن حيث تلبي حاجات الطلاب والتلاميذ في العصر الحاضر.

### سنوات نقاش الرسائل والأطاريح



الرسم البياني ٣: حسب تاريخ جلسة النقاش

يبين هذا الرسم البياني أنّ الأبحاث شهدت تطوراً ملحوظاً منذ سنة (١٣٨٧هـ.ش/٢٠٠٨م) إلى (١٤٠٠هـ.ش/٢٠٢١م) ويتضح أنّ النقاش يعلو في سنة (١٣٨٩هـ.ش/٢٠٠٩م) بالنسبة للسنوات السابقة فينزل طيلة أربع سنوات قادمة (١٣٩٠هـ.ش/٢٠١١م) إلى (١٣٩٣هـ.ش/٢٠١٤م) ثم يرتفع ارتفاعاً ملحوظاً في سنة (١٣٩٥هـ.ش/٢٠١٦م).

وأما الأسباب الكامنة وراء هذا الترتيب التنازلي والتصاعدي فمن المحتمل أن تتمثل فيما يلي:

- ١- لم يعتقد بأنّ تعليم اللغة يكون بحاجة إلى مبادئ علمية وله أصول خلال العقد الأول.
- ٢- لم تعرف أقسام اللغة العربية مثل هذه المواضيع باعتبارها أمراً أساسياً في فرع اللغة العربية ولم تهتمّ بها كما يليق بها فلربما يعود الأمر إلى موقف الأساتذة المتقدمين من اللسانيات الوظيفية وغيرها من مجالات علمية ذات صلة.

٣- تعويل الأساتذة على طريقة الترجمة والقواعد مفترضين أنها تثري الطلاب وتزادهم علماً وإضافة إلى ذلك، أنها تعتبر حلاً مناسباً لعجز الطلاب والمتعلمين لغوياً وعدم تمكّنهم من التحدث بطلاقة.

٤- التحاق الباحثين الجدد والأساتذة المتأخرين بإنجاز هذه الدراسات حسب الرغبة فيها والتعرف على أنّ الفرع يكون بحاجة ماسة إلى تطوير علمي على وجه العموم وفي القضايا التعليمية على وجه الخصوص؛ أي زيادة الاهتمام باللسانيات التطبيقية وما يتفرع منها، والانتفاع بآراء منظّريها في دراسة الجوانب التدريسية للغة العربية في المدارس والجامعات.

٥- إقبال أقسام اللغة العربية إلى قبول إشراف رسائل وأطاريح تتمّ على أساس اللسانيات الحديثة عامّة واللسانيات التطبيقية خاصة منذ نهاية العقدة الثانية.

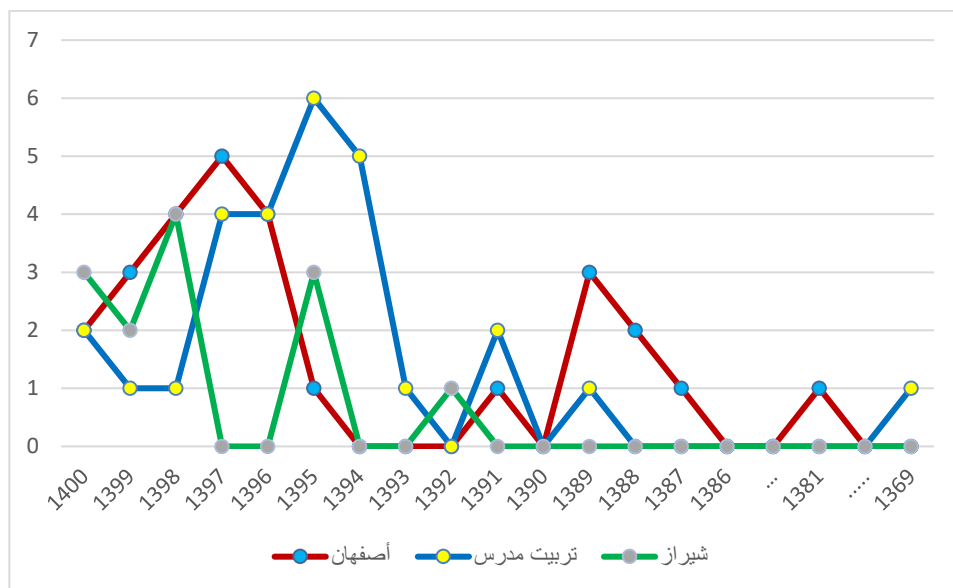
### مساهمة الجامعات

يشير جدول المعلومات والرسم إلى مساهمة الجامعات في نقاش الرسائل والأطاريح سنوياً فيما يلي:

### جدول الرقم ٥

مساهمة الجامعات سنوياً

العام الجامعة	٠٨	٠٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢
أصفهان	٠	١	١	٢	٣	١	٠	٠	٠	٠	٤	٥	٤	٣	٢
تربيت مدرّس	١	٠	٠	٠	١	٢	٠	١	٥	٦	٤	٤	١	١	٢
شيراز	٠	٠	٠	٠	٠	٠	١	٠	٠	٣	٠	٠	٤	٢	٣
الكل	١	١	١	٢	٤	٣	١	١	٥	١٠	٨	٩	٩	٦	٧



الرسم البياني الد: المقارنة بين مساهمة الجامعات سنوياً

من الملاحظ أنّ جامعة تربيت مدرّس خلال سنتين (١٣٩٤هـ.ش/ ٢٠١٥م) و (١٣٩٥هـ.ش/ ٢٠١٦م) شهدت ارتفاعاً ملحوظاً في نقاش الرسائل والأطاريح مقارنة بجامعتي *أصفهان* و *شيراز* فلربما الأمر يعود إلى أنّ فرع تعليم اللغة قد أسس في جامعة تربيت مدرّس أسرع من جامعة *أصفهان*؛ إضافة إلى أنّ الجامعة الأولى لا تستقبل الطالب إلا للدراسات العليا لذلك ينفقون الأساتذة وقتهم لتوجيه طلاب الماجستير في مجال تعليم اللغة - بشكل خاص - والدكتوراه في حين أنّ جامعة *أصفهان* و *شيراز* تستقبل الطالب بمرحلة البكالوريوس كل عام.

### الاستنتاج والمناقشة

أظهرت النتائج أنّ معظم الرسائل والأطاريح اتجهت إلى تحليل المحتوى ٣٦٪ والإستراتيجيات التعليمية ٢١٪ ثم الإشكاليات ١٣٪. ومن الأسباب المحتملة وراء الاتجاه إلى هذه المواضيع هو تناول المعايير العلمية والفنية في إعداد المحتوى التدريسي والكشف عن نقاطها الإيجابية والسلبية، ومعرفة ما يؤدي إلى العجز اللغوي وتقديم حلول وفقاً لأحدث مستجدات اللسانيات.

أما المواضيع التي لم تكن مدروسة في حين أنّها جديرة بالتناول الأكاديمي فهي العربية للصغار والناشئة، وأثر القضايا النفسية-التربوية في تعزيز المهارات اللغوية، وتحليل الأسئلة الامتحانية، ومواضيع تكشف دراستها عن تحديات مهنية وحلول تمهّد الطريق لخلق الفرص المهنية لدى المتخرجين ومتعلمي العربية بالمستويين الوطني والدولي.

واتضحت المعلومات أنّ نسبة نقاش الرسائل والأطاريح تترفع ارتفاعاً ملحوظاً منذ (١٣٩٥هـ.ش/ ٢٠١٦م) إلى (١٣٩٨هـ.ش/ ٢٠١٩م) ونجد نصيب جامعة تربيت مدرّس في هذه الفترة أكثر من جامعتي *أصفهان* و *شيراز* إلا في السنوات الأخيرة التي نراها أكثر منها.

كما تسفر البيانات الإحصائية عن زيادة اهتمام الباحثين بمواضيع ترتبط بالمحتوى التعليمي وما يتعلق بالإستراتيجيات متجهين إلى أنّ المصادر المختارة في تدريس اللغة العربية بمدارسنا وجامعاتنا تفتقر إلى آراء علم اللغة التطبيقي، والعلوم التربوية وإلى تحديث أنماطه القديمة التي لا تفيد الدارسين إفادة تلبي حاجاتهم اللغوية كما أنّ النتائج أظهرت لنا وثيقة تاريخية في الرسائل والأطاريح المتجهة إلى تعليمية اللغة العربية في إيران.

### التوصيات

قد كشف البحث الحالي عمّا تنقصه هذه الرسائل والأطاريح، وعمّا يليق بطلاب الدراسات العليا بوصفهم الباحثين، القيام بسدّه في النطاقات التي تفتقر إلى أكثر من التعمق والتمحيص؛ على سبيل المثال إنتاج المحتوى

في تعليم العربية للصغار والناشئة، والعناية بجوانب تعليمية العربية النفسية والتربوية في تعليمية اللغة العربية لأبناء الفارسية من الإيرانيين.

انسياقاً من هذا، نوصي الباحثين عما يرتبط بتعليم اللغة العربية لأبناء الفارسية من الإيرانيين بالاهتمام بما يلي:

١- إشكالية الاختبارات الجامعية في الوحدات الدراسية المتعلقة بالمهارات اللغوية الأربع من مختلف الواجهات النفسية والتربوية.

٢- دراسة الأسئلة الامتحانية في المستوى المدرسي من وجهة علم اللغة النفسي والواجهات اللسانية الأخرى وما يرتبط بمبادئ التقويم.

٣- منهجية الكتب التعليمية القديمة والجديدة في تعليم العربية للصغار والناشئة.

٤- إشكالية الرسائل التعليمية موضوعياً.

٥- دراسة الرسائل والأطاريح موضوعياً في الجامعات الأخرى.

٦- منهجية الرسائل والأطاريح في تعليمية اللغة العربية.

### الهوامش

١- بما أننا لم نكن مهتمين بلغة تم تدوين الرسائل والأطاريح بها ولم نحصل على النصوص الكاملة فمن المحتمل أنها دُوّنت بالفارسية وقد سجّلت العناوين بالعربية في موقع المكتبة أو على العكس.

٢- دراسة تحليلية في منشورات مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية (من العدد الأول إلى العاشر).

٣- اختيار الموضوع والعنوان المناسب للأبحاث في المجالات العلمية المحكمة للغة العربية وآدابها: دراسة نقدية.

٤- المراجع في تعليم اللغة العربية في إيران (الأبحاث العلمية والرسائل الجامعية).

٥- وفقاً لما يذهب إليه السلوكيون أنّ التعلّم «يظهر في تغيرات ثابتة في السلوك وهي تنتج عن التدريب» (شانك، ٢٠٠٨: ٣).

٦- اللغوي الأمريكي الفرنسي الأصل ١٩٦٧م بعنوان The Significance of Learner's Error

٧- كان يطلق على مؤلفات تدرس اللحن الشفوي تقويم اللسان وعلى ما يدرس اللحن الكتابي ومنه الإملائي تقويم اليد.

٨- السنة الشمسية.

٩- تمّ ترتيبها أبجدياً. ويجدر بالذكر أنّ هناك رسائل وأطاريح قد اعتمدت على دراسة محتوى الكتب من وجهتين أو وجهات مختلفة في نفس الوقت ففي البحث الحالي تعدّ نموذجاً لتحليل المحتوى التعليمي كما أنّه توجد رسالة تناولت معايير انتاج المحتوى التعليمي للناشئين فوضعت في هذا القسم. وبالنسبة للرسائل والأطاريح التي كانت معتمدة على دراسة إستراتيجية في تدريس مهارة من مهارات لغوية، تركناها كنموذج لما يختص بـ "الإستراتيجيات التعليمية" فلم

نتبه إلى المهارة المدروسة؛ لذلك، وضعنا فيه الرسائل المتجهتين إلى تناول الإستراتيجيات المفيدة في تدريس المفردات وتعلمها.

١٠- نظراً إلى أنّ دراسة أخطاء الترجمة لم تكن في بؤرة اهتمام البحث الحالي فلذلك، حذفت رسالتان اللتان قد نوقشتا في المجال المذكور بجامعتي أصفهان وشيراز.

١١- من ٢٠٠٨م إلى ٢٠٢٠م.

## المصادر والمراجع

بختياري، حسن. (١٣٩١). «الگوی طرح تألیف کتاب درسی»، مطالعات مدیریت برآموزش انتظامی. العدد ٤. ص ٦٢-٣٩.

بني خلف، هشام. (٢٠١٩). «اتجاهات معلمي التربية الميدانية بمحافظه شرورة نحو توظيفهم لأساليب التقويم الواقعي في التدريس». مجلة العلوم التربوية والدراسات الإنسانية. العدد ٦. ص ١٢٧-١٠٤.

تمار، ناجي؛ ابن بريكة، عبدالرحمن. (د.ت). المناهج التعليمية والتقويم التربوي. (د.م). (د.ن).

خرما، نايف؛ حجاج، علي. (١٩٩٨). اللغات الأجنبية تعليمها وتعلمها. الكويت: سلسلة عالم المعرفة.

حاجي قاسمي، فرزانه. (٢٠٢٠). تحليل المحتوى التعليمي لفنون الإنشاء في النصوص العربية التراثية: (تركيزاً على أدب الكاتب، والألفاظ الكتابية، وفقه اللغة وأسرار العربية). أطروحة الدكتوراه. جامعة أصفهان. كلية اللغات الأجنبية.

حاجي قاسمي، فرزانه؛ كاظمي، سميه. (١٣٩٦). «جايگاه زبان شناسی در بين كتاب های دانشگاهی رشته زبان و ادبیات عربی (مطالعه موردی كتاب فقه اللغة العربية وعلم اللغة الحديث)». مجلة پژوهش و نگارش كتب دانشگاهی. العدد ٤٠. ص ٩٣-٧٣.

حاجي قاسمي، فرزانه؛ گنجي، نرگس. (٢٠٢١). «اتجاهات أبحاث تعليمية اللغة العربية في إيران دراسة وصفية تحليلية: تركيزاً على سنوات ٢٠٠١م إلى ٢٠٢٠م». مجلة دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها، العدد ١٠. ص ٣٢-١١.

رحماني، إسحق. (٢٠١١). «تحليل الأخطاء النحوية لطلاب المستوى الرابع بقسم اللغة العربية بجامعة شيراز». مجلة العربية للناطقين بغيرها. العدد ١١. ص ١٦٨-١٥١.

السيد علي، محمد. (٢٠١١). اتجاهات وتطبيقات حديثة في المناهج وطرق التدريس. عمان: دارالمسيرة.

سيف، علي اكبر. (١٤٠٢). روان شناسی پرورشی نوین: روان شناسی یادگیری و آموزش، چاپ هفتم، تهران: دوران.

شانك، ديل. (١٣٩٨). نظريه های یادگیری (چشم انداز تعليم و تربیتی). ترجمه: يوسف كريمی، تهران: ویرایش.

شحاتة، حسن والنجار، زينب. (٢٠٠٣). معجم المصطلحات التربوية والنفسية. مراجعة: حامد عمار، القاهرة: الدار المصرية اللبنانية.



عسكري، صادق. (۱۳۸۹). «نقدی بر انتخاب موضوع و عنوان مقاله در مجلات علمی - پژوهشی زبان و ادبیات عرب». *مجله زبان و ادبیات عربی*. العدد ۲. ص ۹۷-۱۱۸.

کاظمي نجف آبادي، سمیه. (۱۳۹۵). «مأخذشناسی آموزش زبان عربی در ایرانی (مقالات و پایان نامه ها)». *آینه پژوهش*. العدد ۴. ص ۱۱۱-۱۲۲.

گنجي، نرگس و حاجي قاسمي، فرزانه. (۲۰۲۰). «موقف المؤلفات التراثية من الأخطاء اللفظية (دراسة وصفية تحليلية: أدب الكاتب لابن قتيبة؛ "تقويم اللسان" نموذجاً)»، *مجله اللسانيات*، العدد ۲۶، صص ۱۷۵-۱۶۴. محسني نجاد، سهيلا. (۲۰۱۸). *طرائق تدريس اللغة الثانية المدخل التواصل في تعليم اللغة العربية*. طهران: دانشگاه امام صادق (ع).

مرکز نون للتأليف والترجمة. (۲۰۱۱). *التدريس طرائق وإستراتيجيات*. بيروت: جمعية المعارف الإسلامية الثقافية. ميرزائي، فرامرز؛ وپرويني، خليل؛ وسليمي، علي. (۱۳۸۷). «تحليلی گزارش گونه از مقالات چاپ شده مجلهی انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی (شماره یک تا ده)». *مجله الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدابها*. العدد ۱۰. ص ۱۸۰-۱۶۵.

میرلوحی، حسین. (۱۳۷۱). «درجستجوی معیارهایی برای انتخاب محتوا»، *فصلنامه علمی پژوهشی تعلیم و تربیت*. العدد ۳۰. ص ۳۶-۶۸.

Cook, G. (2006). *Applied linguistics*. Oxford University.

Harmer, J. (2014). *The practice of English language teaching*. PEARSON.

Nunan, D. (2014). *Syllabus design*. Oxford University.

Rea-Dickins, P., & Germaine, K. (1992). *Evaluation*. Oxford University.

Richards, J., & Schmidt, R. (2010). *Longman dictionary of teaching & applied linguistics*. PEARSON.

Richards, J., & Rodgers, Th. (2014). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge.